

Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved

WOZZECK

Oper in 3 Akten (15 Szenen) / Opera in 3 acts (15 scenes)



English text by
Vida Harford and Eric Blackall

Alban Berg, op. 7

ERSTER AKT / ACT ONE

Sehr mäßige Viertel (♩ = 60) **etwas zögernd** - **a tempo**

vom Takt 1-29 obligat

1. Oboe
Englischhorn
1. Klarinette in B
Baßklarinette in B
1. Fagott

Kleine Trommel
Becken

Vorhang auf - - - 1. Szene / 1st Scene
Curtain rises - - - Zimmer des Hauptmanns
(Frühmorgens)
The Captain's room
(Early morning)

Hauptmann Captain auf einem Stuhl vor einem Spiegel
sitting on a chair in front of a mirror

Wozzeck rasiert den Hauptmann
shaving the Captain

Sehr mäßige Viertel (♩ = 60) **etwas zögernd** - **a tempo**

1. Violine o.D.
2. Violine o.D.
Viola o.D.
Violoncello o.D.

Full Score © Copyright 1926 by Universal Edition A.G., Wien

USA: © 1949 by Universal Edition A.G., Wien

English Translation © Copyright 1952 by Alfred A. Kalmus, London

Pocket Score © Copyright 1955 by Universal Edition A.G., Vienna

Universal Edition, UE 12-100

Please note that this material is for perusal purposes only and must not be used for any kind of performance or any other exploitation. Any copying, distribution, dissemination or other use of the material is prohibited.

ZWEITER AKT / ACT TWO

Poco allegro ($\text{♩} = 80$)

1. 2. Flöte **C**

3. 4. **C**

1. Trompete in F o.D. **C**

3. **C**

Becken freihängend (mit dem Schwammschlägel) klingen lassen p

Celesta **C**

Poco allegro ($\text{♩} = 80$)

1. Violine **C**

2. Violine **C**

Viola **C**

Violoncello **C**

rit. - - - - - **Langsamer Ländler** (♩ = ca 100)

410 *attacca*

2. Fl. *p* *f*

3. Fl. *p* *f*

4. Fl. *p* *f*

2.3. Fg. *a 2* *mf*

1. Pos. o. D. *p*

2. Pos. o. D. *p*

3. Pos. o. D. *p*

Pk. *-tr*

Trgl. *p*

- - - - - **Verwandlung**
- - - - - **Change of scene**

rit. - - - - - **Langsamer Ländler** (♩ = ca 100)

410

1. Vi. *p*

2. Vi. *p*

Vla. *poco* *p*

Vlc. *(p)* *p*

Kb. *p*

poco rit. a tempo

425

2. Fl. *mf* *legatissimo* *dimin.*

3. Fl. *mf* *legatissimo* *dimin.*

4. Fl. *mf* *legatissimo* *dimin.*

2.3. Ob. *mf* *legatissimo* *dimin.*

4. Kl. in B *mf* *legatissimo* *dimin.*

2.3. Fg. *f*

3.4. Hr. in F o.D. *mf* *dim.* *m. Dpf.* *mf* *(f)* *dimin.*

1. Trp. in F m. D. *mf* *(f)* *dimin.*

1. Pos. o.D. *mf* *dimin.*

2.3. Pos. o.D. *mf* *dimin.*

4. *mp* *poco cresc.*

kl. Tam-Tam *mf* *mp* *p* *pp* *mf*

Hfe *mf*

1. Vl. *f* *dim.* *molto*

2. Vl. *f* *dim.* *molto*

Vla *f* *dim.* *molto*

Vlc. *f* *dim.* *molto* *N* *mf espress. cresc.*

Kb. *f* *dim.* *molto*

445 poco rall. - - -

Fied.

Kl. in C

Ziehh.

Git.

Bomb. in F

4. Szene Wirtshausgarten (spät abends)

4th Scene *Tavern garden* (Late evening)

Burschen, Soldaten und Mägde auf dem Tanzboden, teils tanzend, teils zusehend
 Apprentices, soldiers and servant girls; some are dancing, others watching

2. Handwerksbursche den 1. Handwerksburschen imitierend

2nd Apprentice imitates the 1st apprentice

1. Hdwb. 1st Appr.

Das ist nicht mein... —
 It is not mine... —

Hemd-lein an, das ist nicht mein, —
 shirt on, but it is not mine —

Und mei - ne
 as for my

See - le stinkt nach Brannte -
 soul, it stinks of bran-dy

445 poco rall. - - -

Vlc.

Kb.

poco Allegro (♩ = 100)

634 **635**

Das übrige Orchester

1. 3. Kl. in B *ff*

4. *ff*

Bkl. in B *ff*

1. 2. Fg. *ff*

3. *ff*

Kfg. *ff*

Hr. in F o. D. *ff* *schmetternd*

3. 4. *ff* *schmetternd*

kl. Tam-Tam *p*

gr. Tr. *f*

BÜHNENMUSIK

Fied. *f*

Kl. in C *f*

Git. *f*

Ziehbb. *f*

Bomb. in Fm.D. *f*

1. Hdwb. 1st Appr. *f*

wein. wine.

poco Allegro (♩ = 100)

634 **635**

Das übr. Orchester

1. Vl. o. D. *f* *pizz.*

2. Vl. o. D. *f* *pizz.*

Vla. o. D. *f* *pizz.*

Vlc. o. D. *f* *pizz.*

Ende des Melodrams

Allgemeines Gejohle! Der Redner wird umringt
General uproar. The speaker (apprentice) is surrounded and carried out

wieder fließend (♩ = ca 100)

645

cresc. -

dim.

1.2.3.4. Fl. 1.2.a2 3.4.a2 *mf* *f* *ff* *f*

1.2.3.4. Ob. 1.2.a2 3.4.a2 *mf* *f* *ff* *f*

1.3. Kl. in B *mf* *f* *ff* *f*

4. *mf* *f* *ff* *f*

Bkl. in B *mf* *f* *ff* *f*

1.2. Fg. *mf* *f* *ff* *f*

3. *mf* *f* *ff* *f*

1.2. Hr. in F nehmen Dpf. *mp* *mf* *f* *ff* *f*

3.4. gedämpft

Kl.Tr. *mp* *mf* *f* *ff* *f*

gr.Tr. bzw. Rute Rute am Rand d.gr.Tr. geschlagen *mf* *f* *ff* *f*

Cel. *mp* *cresc.* *dim.*

Der Narr taucht plötzlich auf und nähert sich dem Wozzeck, der indessen (teilnahmslos an den letzten Vorgängen) auf der Bank vorn gesessen ist.
 The Idiot suddenly appears, and creeps up to Wozzeck who is still sitting on the bench having taken no part in the preceding.

wieder fließend (♩ = ca 100)

645

cresc. -

dim.

1.VI. arco spicc. 3 *mp* *mf* *f* *ff* *f*

2.VI. arco spicc. 3 *mp* *mf* *f* *ff* *f*

Vla. arco spicc. 3 *mp* *mf* *f* *ff* *f*

Vlc. arco spicc. 3 *mp* *mf* *f* *ff* *f*

Etwas zurückhaltend, aber doch schwungvoll **715**

1.3.4. Kl. in B *mf stacc. poco a poco cresc.*

Bkl. in B *ff*

1.2.3. Fg. *ff*

Kfg. *ev. 1 Oktave höher*

1.2.3.4. Hr. in F o. D. *ff*

3.4. Trp. in F o. D. *pp* *allmählich hervor* *p* *mp* *mf* *f* *mf*

1.2.3. Pos. o. D. *mf ordinär* *ordinär*

4. *ordinär*

Btb. o. D. *f*

2 Pk. *f*

Xyl. *p* *pp*

Hfe *ordinär* *f*

Etwas zurückhaltend, aber doch schwungvoll **715**

1. Vl. *pizz.* *p* *poco a poco cresc.*

2. Vl. *pizz.* *p* *poco a poco cresc.*

Vla. *ff*

Vlc. *ff*

Kb. *pizz.* *f*

a tempo e sempre accel.

725

1.2.3.4. Picc. *p* poco a poco cresc.

1.2.3.4. Ob. *a 2*

1.2.3.4. Kl. in B *a 2*

Bkl. in B *a 3*

1.2.3. Fg. *ev. zur Unterstützung der Bässe*

Kfg. *sempre ff*

1.2.3.4. Hr. in F o. D. *a 4* *mf* *Trp. fortsetzend*

1.2. Trp. in F o. D. *a 2* *N* *1. nimmt Dpf.*

1.2.3.4. Pos. o. D. *mf* *Ped. Töne*

Btb. o. D. *sempre ff*

Kl. Tr. *ff*

1 Paar Beck. *ff*

Cel. *f* *cresc.*

Hfe *sempre ff*

a tempo e sempre accel.

725

G Saite *ff*

1. VI. *ff*

2. VI. *ff* *get.* *3fach get. pizz.*

Vla. *3fach get. pizz.*

Vlc. *(H)*

Kb. *sempre ff*

730

1. 2. 3. 4. Picc. *sempre cresc.*

1. 2. 3. 4. Ob. *sempre cresc.*

1. 2. 3. 4. Kl. in B *sempre cresc.*

Bkl. in B

1. 2. 3. Fg. *siehe Bem. zu Takt 725*

Kfg.

1. 2. 3. 4. Hr. in F o. D. *poco a poco cresc.*

2. 3. 4. Trp. in F o. D. *poco a poco cresc.*

1. 2. Pos. o. D. *poco a poco cresc.*

3. Pos. o. D. *poco a poco cresc.*

4. Pos. o. D. *poco a poco cresc.*

Btb. o. D.

kl. Tr. *pp* *poco a poco cresc.*

1 Paar Beck. *mit Hörnern* *mp* *mf*

Cel. *sempre cresc.*

Hfe *sempre ff*

730

1. VI. *sempre cresc.*

2. VI. *sempre cresc.*

Vla *3fach get.*

Vlc. *3fach get.* *poco a poco cresc.*

Kb. *sempre cresc.*